Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen

Herausgeber: Bund Schweizer Architekten

**Band:** 73 (1986)

**Heft:** 4: Alltägliches : Schlafen = Quotidien : dormir = Everyday activities :

sleeping

## **Inhaltsverzeichnis**

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Werk,

Nr. 4

April 1986

## Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 73./40. Jahrgang

### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate: Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/3629566

Verbände Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer Architekten / Fédération des Architectes Suisses VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

## Redaktion

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli, Dr. Ulrike Jehle-Schulte Strathaus

# VSI-Beilage Kurt Culetto

Redaktionskommission Jacques Blumer, Richard Brosi, Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher, Prof. Jacques Schader

Freie Mitarbeiter in der Schweiz Mario Botta, Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Jacques Gubler, Lausanne; Martin Heller, Basel; Peter Killer, Zürich; Erwin Mühlestein, Genf; Dr. Werner Oechslin, Zürich; Diego Pewerelli, Zürich und Genf; Richard Quincerot,

Korrespondenten im Ausland
Prof Kurt Ackermann, München; Emilio Battisti, Milano; Alan Colquhoun, London; Michael
Dennis, Princeton; Joachim Andreas Joedicke,
Nürnberg; Prof. J. P. Kleihues, Berlin; Prof.
Panos Koulermos, Los Angeles; Arnulf Lüchinger,
Den Haag; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo
und Rom; Ionel Schein, Fontenay-aux-Roses

Layout Aldo Clerici

# Redaktionssekretariat Rosmarie Helsing

Für nicht angefordertes Material übernimmt die Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung des Verla ges gestattet.

Geschäftsleitung Willi E. Christen, Gilbert Pfau, Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

Inseratenverwaltung Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66 Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

**Druck** Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

Abonnementsverwaltung und Auslieferung Zollikofer AG Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St.Gallen, Tel. 071/29 22 22

## Bezugsbedingungen Schweiz

sFr. 125.-sFr. 85.-sFr. 16.-Jahresabonnement Studentenabonnement Einzelhefte

## Bezugsbedingungen übrige Länder

Studentenabonnement sFr. 95.-sFr. 16.-Einzelhefte

Bezugsbedingungen BR Deutschland Jahresabonnement Studentenabonnement Einzelhefte

Alle Preise inkl. Porto

Abbestellungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als

## **Forum**

Editorial Ulrike Jehle-Schulte Strathaus

2 Architekturkritik für die schweigende Mehrheit? / Critique architecturale pour la majorité silencieuse? / Architectural Criticism for the Silent Majority?

Eine mobile Oper und ein «Quartierlabor» Zwei Arbeiten vom Büro Renzo Piano / Deux travaux du bureau Renzo Piano / Two Works by Renzo Piano

Umnutzung einer Industrieanlage, Berkeley Castle, 1984

Architekt: Jack Diamond und Partner: Umbau in ein Wohn- und Bürohaus / Transformation en un immeuble d'habitation et de bureaux / Concerting into a Residential and Office Building

Zwei Anbauten, zwei Welten 12

Architekt: Adolf Schmölzer: Ein Anbau in Graz / Une annexe à Graz / An Annex in Graz Architekten: A. Herrmann, C. Herrmann-Chong. Ein Anbau in Bern / Une annexe à Berne / An Annex in Berne

Haus im Weinhaus

Architekten: Simon Ungers, Laszlo Kiss, Tod Zwigard: Weinkellerei / Cave / The Hermann T. Wiemer Vinery in Seneca Lake

Montgolfiere, Seh-Sucht Martin Jauch und Bojarek Garlinski

Marginalien zum Ideenwettbewerb Löwenplatz Luzern / Notes marginales sur le concours d'idées «Löwenplatz» Lucerne / Marginal Notes on the "Löwenplatz"-Competition in Lucerne

Werke aus der Provinz 26 Paolo Fumagalli

Rino Tami, Arbeiten von 1933-1983 / Travaux de 1933-1983 / Works from 1933-1983

## Hauptthema

Einleitung Ulrike Jehle-Schulte Strathaus

Architektur und Schlaf / architecture et sommeil / Architecture and Sleep

Vom Schlafen Ulrike und Werner Jehle

Vom Lit de parade zur Tablette / Du «lit de parade» à la pilule / From the "State Bed" to the Pill

Zustand der Seligkeit oder des dumpfen Unwissens? Alexander Borbély

Erklärungsversuche über die Funktion des Schlafens / Essai d'explication à propos de la fonction du sommeil / Trying to Explain the Function of Sleeping

Vom Grünen Bett und Schlafresidenzen

Architekten: Hans Hollein/Arnold und Vrendli Amsler/Ugo Brunoni: Einige Entwürfe für Betten und Schlafzimmer / Quelques projets de lits et de chambres à coucher / Some Designs for Beds and Bedrooms

PS Ulrike Jehle-Schulte Strathaus 48 Viele Architekten in einem Bett / Beaucoup d'architectes dans un même lit / A Lot of Architects Sleeping in the Same Bed

Tag und Nacht Paolo Fumagalli

Schlafen, aber wo? / Dormir, mais où? / Sleeping, but where?

57 Textes en français

## Chronik

62 Anmerkungen, Nachruf, Ausstellungskalender, Architekturmuseen, Neuerscheinungen, Kurse, Wettbewerbe, Firmennachrichten Notes, Article nécrologique, Tableau d'expositions, musées d'architecture, seminaires, concours, nouvelles de l'industrie Notes, Obituary, Calendar of Exhibitions, Museums of Architecture, Seminaries, Competitions, Information on Products

## Werk-Material

Eine Bautendokumentation (Mit Baukostenanalyse) Schul- und Freizeitanlage Loogarten, Zürich Wohnüberbauung Bläsiring, Basel